

Zeitschrift: Bulletin suisse de linguistique appliquée / VALS-ASLA
Herausgeber: Vereinigung für Angewandte Linguistik in der Schweiz = Association suisse de linguistique appliquée
Band: [-] (2001)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

INDICE

Prefazione	7
Sessioni plenarie	
<i>Normand Labrie</i>	
Mondialisation et valorisation des ressources linguistiques: stratégies locales ou globales?	9
<i>Andreas P. Müller</i>	
Vielfalt in der Einheit: Code-shiftings in französischen und spanischen Gesprächen	25
<i>Srikant Sarangi</i>	
Interactional hybridity in professional gatekeeping encounters	47
<i>Claude Truchot</i>	
La langue au travail. Évolution des pratiques linguistiques dans les entreprises multinationales en Europe	73
<i>Edda Weigand</i>	
Competenza interazionale plurilingue	87

Sessioni parallele

<i>Kristin Bührig</i>	
Interpreting in hospitals	107
<i>Sara Cigada & Barbara Vanacore-Carulli</i>	
L'uso delle lingue nella creazione di relazioni di fiducia: il caso dei prodotti finanziari di largo consumo in Svizzera e in Italia	121
<i>Ann-Sophie D'hondt</i>	
Multilingual communication between employees of the European Union in Brussels	135
<i>Ludwig Elle</i>	
Mehrsprachige Arbeitswelt und Erhalt und Förderung einer Kleinsprache: Möglichkeiten und praktische Erfahrungen aus der deutsch-sorbischen Region	153
<i>Silvia Gilardoni</i>	
La comunicazione plurilingue tra docenti in alcune istituzioni di formazione	163
<i>Monica Häuptli</i>	
Globalisation and the Tower of Babel. Case study: English as the tool for cross-cultural communication in a global corporation	181
<i>Eva Lavric</i>	
Qui parle quelle langue avec qui? Sociogramme linguistique d'un institut de langues	195
<i>Johanna Miecznikowski & Lorenza Mondada</i>	
Comment construit-on des objets de savoir dans des réunions de recherche plurilingues?	217
<i>Celestina Milani</i>	
La lingua di alcuni emigrati italiani in Gran Bretagna: problemi di interferenza	241
<i>Jürg Niederhauser & Rolf Moos</i>	
Einige Nachbemerkungen zum Workshop. Terminologiedatenbanken als Kommunikationshilfen in der mehrsprachigen Arbeitswelt	257
<i>Julia Probst</i>	
Der kulturelle Filter in Wirtschaftstexten multinationaler Unternehmen: Englisch-Deutsch-Französisch	263

Anny Schweigkofler

“... Und da fühl ich immer so ein Manko”. Wenn Erzieherinnen zu Sprachvermittlerinnen werden: diskursanalytische Untersuchung der Pronomen *ich* und *wir* bei der Konstituierung von Identität und Zugehörigkeit 277

Clau Solèr

Sprachwahl in bilingualen Kleingemeinschaften 295

Daniela Veronesi

Riunioni di lavoro nel contesto plurilingue altoatesino:
tra comunicazione “internazionale”, comunicazione “intergruppo” e regole di default 303

Bettina Wetzel-Kranz

Mehrsprachige fachsprachliche Kommunikation am Beispiel der trinationalen Ingenieurausbildung in Mechatronik 325

Maria Teresa Zanola

L’art de parler en public: structuration rhétorique et stratégies argumentatives dans la communication d’entreprise plurilingue 343

Elenco degli autori

353

